



Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

Wniosek o dofinansowanie z FUNDUSZU MAŁYCH PROJEKTÓW (FMP)

w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia – Pomorze Przednie/Brandenburgia/Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna” Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Antrag auf Förderung aus dem Fonds für kleine Projekte (FKP)

im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V A Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polen im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Nie wypełnia wnioskodawca /
Nicht vom Antragsteller auszufüllen

Biuro FMP/FKP-Büro
Przy
Stowarzyszeniu Gmin Polskich
Euroregionu Pomerania
Al. Wojska Polskiego 184C/15
71-256 Szczecin

Pieczęć z datą wpływu / Eingangsstempel ((POMERANIA))

STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH
POLSKICH EUROREGIONU
POMERANIA
w Szczecinie
wpłynęło dn. 07.09.2018
nr dz. 1720/2018

STOWARZYSZENIE GMIN POLSKICH
EUROREGIONU POMERANIA
Zespół ds. Naboru i Promocji FMP
wpłynęło dn. 07.09.2018
nr dz. 454/2018

Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)

FMP-0220-18

Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania / Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Fonds für kleine Projekte (FKP) der Euroregion Pomerania.

1. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform:

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
- ☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentl. Rechts
- ☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere gemeinnützig tätige juristische Person

Pełna nazwa wnioskodawcy / Name des Antragstellers:		Stowarzyszenie OFFicyna
Adres / Adresse:	kod, miejscowość / PLZ, Ort	71-445
	ulica, numer / Straße, Nummer	Lenartowicza 3-4
	gmina, powiat / Landkreis	Szczecin
NIP, REGON		851-26-41-203, 811959462
Osoba do kontaktów / Ansprechpartner:		Dana Jesswein
Telefon:		+48 668 697 064
Fax.:		+48 914236901
E-mail:		dana@officyna.art.pl, biuro@officyna.art.pl
Strona internetowa / Webadresse:		http://officyna.art.pl

2. Opis projektu / Projektbeschreibung

2.1. Tytuł projektu / Projekttitel:

Transgraniczna Sieć Nowych Mediów'18 / Grenzübergreifendes Netzwerk Neuer Medien'18

2.2. Obszary tematyczne projektu / thematischer Bereich des Projektes

(proszę zaznaczyć jeden dominujący charakter projektu / bitte eine zutreffende Kategorie ankreuzen)

- ☒ **Kultura / Kultur**
- ☐ Edukacja, kształcenie ustawiczne / Bildung, lebenslanges Lernen
- ☐ Integracja społeczna / Soziale Integration
- ☐ Sport, turystyka i rekreacja / Sport, Touristik und Freizeit
- ☐ Zdrowie / Gesundheit
- ☐ Ochrona środowiska / Umweltschutz
- ☐ Wymiana młodzieży / Jugendaustausch
- ☐ Inne / Sonstige

3. Opis projektu (przedstawienie planowanych działań) / Beschreibung (Darstellung des Projektinhaltes)

a) Plan działań - terminy, miejsca realizacji wydarzeń, opis działań, uzasadnienie kosztów projektu, rodzaje i opis publikacji itp. (maksymalnie 4000 znaków)	a) Kurzbeschreibung des Projektes, Aktivitäten, Beschreibung der Aktivitäten, Begründung der beantragten Kosten, Art und Beschreibung der Publikation etc. (maximal 4000 Zeichen)
<p>Głównym założeniem projektu Transgranicznej Sieci Nowych Mediów jest tworzenie i stała rozbudowa sieć współpracy transgranicznej z wykorzystaniem filmu i nowych mediów. W związku z tym Stowarzyszenie OFFicyna i grupa partnerów z Polski i Niemiec podejmuje szereg działań, które umożliwiają budowanie artystycznego dialogu pomiędzy mieszkańcami pogranicza, zachęcając ich także do kreatywnego kształtowania własnego środowiska kulturowego i postaw współczesnego Europejczyka. Do tych działań należą m.in. spotkania, wizyty integracyjne, pokazy filmowe z dyskusjami, fora, wspólne poznawanie dziedzictwa kulturowego (zwiedzanie miast). Projekt pierwszy raz zrealizowany był w 2014 roku przy wsparciu z środków Unii Europejskiej, w kolejnych latach był kontynuowany, w mniejszym lub większym wymiarze, w zależności od posiadanych środków.</p> <p>Od początku października 2018 do końca marca 2019 roku planowany jest cykl działań w ramach TSNM odbywających się w Szczecinie (przy Szczecin European Film Festival), Ślubicach i Frankfurcie (SMOK Dom Kultury) i Świnoujściu (Miejsce Sztuki 44).</p> <p>1. Szczecin</p> <p>- polsko-niemieckie forum filmowe przy Szczecin European Film Festival,</p> <p>Temat: możliwości intensyfikacji działań kulturalnych w zakresie nowych mediów na pograniczu polsko-niemieckim (np. wymiany programów pomiędzy kinami/miejscami kultury, dostosowania istniejącego programu w Niemczech dla Polaków i odwrotnie, multiplikacji tych samych działań dla nowych odbiorców w nowych miejscach projektowych, identyfikacja barier organizacyjnych i finansowych).</p>	<p>Hauptgegenstand des Projektes eines Grenzübergreifenden Netzwerks Neuer Medien (GNNM) ist die Erstellung und ständiger Ausbau eines grenzüberschreitenden Kooperations-Netzwerks unter Verwendung des Films und sonstiger neuer Medien. Vor diesem Hintergrund wird von dem Verein OFFicyna wie auch von dessen deutschen und polnischen Partnern eine Reihe von Aktivitäten unternommen, die einen künstlerischen Dialog zwischen den Bewohnern des Grenzgebietes ermöglichen und sie dazu befähigen und ermuntern, ihr eigenes Kulturumfeld kreativ zu gestalten und im modernen europäischen Geiste zu handeln. Zu diesen Aktivitäten gehören u.a. Begegnungen, Integrationsbesuche, Filmvorführungen und Diskussionen, Diskussionsforen, gemeinsames Erkunden des Kulturerbes (Stadtbesichtigungen). Das Projekt wurde 2014 zum ersten Mal mit EU-Förderung realisiert, in den weiteren Jahren wurden die Aktivitäten intensiv oder auch weniger intensiv fortgesetzt, je nach vorhandenen Finanzmitteln.</p> <p>Von Anfang Oktober 2018 bis Ende März 2019 sind weitere Aktivitäten im Rahmen des GNNM geplant: in Stettin (während des Szczecin European Film Festivals), Ślubice und Frankfurt (SMOK Kulturhaus) und Swinemünde (Miejsce Sztuki 44).</p> <p>1. Stettin</p> <p>-Deutsch-polnisches Filmforum bei Szczecin European Film Festivals,</p> <p>Thematik: Möglichkeiten der Intensivierung von Kulturhandlungen im Bereich neuer Medien im deutsch-polnischen Grenzraum (z.B. Programmaustausch zwischen Kinos/Kulturstätten, Anpassung des bestehenden Programms in Deutschland an die Interessen polnischer Zuschauer und umgekehrt, Multiplizieren der gleichen Aktivitäten für neue Zuschauer an neuen Projektstandorten, Erkennen organisatorischer und finanzieller Barrieren).</p>

- wspólne zwiedzanie tajemnic Szczecina i odkrywanie wspólnej historii (zwiedzanie miasta)
- projekcje filmów połączone z dyskusjami.

Zaprezentowane zostaną filmy poruszające aktualne tematy współczesnego świata, w tym kwestie integracji europejskiej, migracji, nomadyzmu i tożsamości europejskiej.

2. Ślubice/Frankfurt

- projekcje filmów połączone z dyskusjami.

Zaprezentowane zostaną filmy poruszające aktualne tematy współczesnego świata, w tym kwestie integracji europejskiej, migracji, nomadyzmu i tożsamości europejskiej.

- wspólne zwiedzanie tajemnic i odkrywanie wspólnej historii (zwiedzanie pogranicza: Ślubice/Frankfurt)
- moderowane spotkanie na temat tożsamości pogranicza.

Temat: tożsamość pogranicza (case study "Ślubfurt", prezentacja wybranych działań/projektów, analiza szans i zagrożeń pogranicza, wymiana dobrych praktyk, identyfikacja barier organizacyjnych i finansowych współpracy polsko-niemieckiej).

3. Świnoujście

- wystawa prac polskich/niemieckich w ramach wystawy/instalacji połączone z wernisażem i dyskusją w galerii Miejsce Sztuki 44.

Temat: możliwości intensyfikacji działań kulturalnych w zakresie sztuki współczesnej na pograniczu polsko-niemieckim (np. wymiany programów pomiędzy galeriami/miejscami kultury, dostosowania istniejącego programu w Niemczech dla Polaków i odwrotnie, multiplikacji tych samych działań dla nowych odbiorców w nowych miejscach projektowych, identyfikacja barier organizacyjnych i finansowych).

- wspólne zwiedzanie tajemnic i odkrywanie wspólnej historii (zwiedzanie miasta)
- projekcje filmów połączone z dyskusjami.

Zaprezentowane zostaną filmy poruszające aktualne tematy współczesnego świata, w tym kwestie integracji europejskiej, migracji, nomadyzmu i tożsamości europejskiej.

Łączny czas trwania zaplanowanych działań to 8h (*3 lokalizacje), w trakcie których grupą polsko-niemiecką opiekował się będzie moderator.

Budżet zawiera tylko koszty polsko-niemieckich spotkań.

W ramach projekcji zaprezentowane zostaną uznane dokumenty z selekcji Szczecin European Film Festival. Planowane filmy to:

"Goran the Camel Man" (Goran the Camel Man) reż. Marcin Lesisz, 17:22 min, PL
 "Bussresan" (The Bus Trip) reż. Sarah Gampel, 13:40 min, SE
 "West Empire" (West Empire) reż. Mathieu Le Lay, 26:04 min, FR

Selekcja filmów może ulec zmianie, tzn mogą zostać do

- gemeinsame Stadtführung in Stettin, Entdecken gemeinsamer Stadtgeschichte (Stadtbesichtigung),
- Filmvorführungen mit anschließender Diskussion.

Vorgeführt werden Filme zu hochaktuellen Brennpunkten der heutigen Welt, u.a. zur europäischen Integration, Migrationsprozessen, nomadischen Lebensmodellen und europäischer Identität.

2. Ślubice / Frankfurt

- Filmvorführungen mit anschließender Diskussion.

Vorgeführt werden Filme zu hochaktuellen Brennpunkten der heutigen Welt, u.a. zur europäischen Integration, Migrationsprozessen, nomadischen Lebensmodellen und europäischer Identität.

- Entdecken gemeinsamer Geschichte und ihrer Geheimnisse, (Grenzgebiet Ślubice / Frankfurt erkunden)
- Moderierte Austausch- und Diskussionstreffen zur Identität des Grenzgebietes.

Thematik: Identität des Grenzgebietes (case study von „Ślubfurt“), Vorstellung ausgewählter Maßnahmen/Projekte, Best-Practice-Austausch, Erkennen organisatorischer und finanzieller Barrieren in der dt.-poln. Zusammenarbeit).

3. Swinemünde

- Ausstellung der Arbeiten polnischer/deutscher Künstler mit einer Vernissage und Diskussionsrunde in der Kunstgalerie Miejsce Sztuki 44.

Thematik: Möglichkeiten der Intensivierung von Kulturhandlungen im Bereich zeitgenössischer Kunst im deutsch-polnischen Grenzraum (z.B. Programmaustausch zwischen Kunstgalerien/Kulturstätten, Anpassung des bestehenden Programms in Deutschland an die Interessen polnischer Besucher und umgekehrt, Multiplizieren der gleichen Aktivitäten für neue Besucher an neuen Projektstandorten, Erkennen organisatorischer und finanzieller Barrieren).

- Entdecken gemeinsamer Geschichte und ihrer Geheimnisse (Stadtrundgang)
- Filmvorführungen mit anschließender Diskussion.

Vorgeführt werden Filme zu hochaktuellen Brennpunkten der heutigen Welt, u.a. zur europäischen Integration, Migrationsprozessen, nomadischen Lebensmodellen und europäischer Identität.

Die Gesamtdauer der geplanten Handlungen liegt bei 8 Stunden (*3 Standorte), während dieser Zeit kümmert sich ein Moderator um die deutsch-polnische Gruppe. In dem Kostenplan sind lediglich die Kosten deutsch-polnischer Begegnungen enthalten.

Vorgeführt werden die besten Dokumentarfilme, ausgewählt in der Selektion von Szczecin European Film Festival.

Geplant sind:
 "Goran the Camel Man" (Goran the Camel Man) Regie Marcin Lesisz, 17:22 Min., PL
 „Bussresan" (The Bus Trip), Regie Sarah Gampel, 13:40 Min., SE
 "West Empire" (West Empire), Regie Mathieu Le Lay, 26:04 Min., FR

Die Filmauswahl kann noch geändert werden, d.h. es können

<p>niej włączone filmy z tegorocznej edycji Szczecin European Film Festival, który odbędzie się w dniach 24-29 października.</p> <p>Liczba uczestników projektu: W każdym miejscu ok. 15 uczestników z Polski i 15 z Niemiec (3* 30 = 90).</p>	<p>Filme gezeigt werden, die im Rahmen der diesjährigen Ausgabe von Szczecin European Film Festival, 24. bis 29. Oktober, im Wettbewerb stehen.</p> <p>Anzahl der Projektteilnehmer: Jeweils 15 Teilnehmer aus Polen und 15 aus Deutschland an jedem der Standorte (3* 30 = 90).</p>
<p>b) W jaki sposób projekt realizuje cele Funduszu Małych Projektów? (maksymalnie 1000 znaków)</p>	<p>b) Inwiefern realisiert das Projekt die Ziele des Fonds für kleine Projekte? (maximal 1000 Zeichen)</p>
<p>Prowadzenie projektu TSNM od 2014 r. oraz organizacja jedyne go z niewielu profesjonalnych festiwali filmowych w regionie (Szczecin European Film Festival), pokazała że:</p> <ul style="list-style-type: none"> -istnieje potrzeba intensyfikacji transgranicznych kontaktów kulturalnych w celu zacieśniania współpracy PL-DE w obszarze przygranicznym -istnieje wiele podmiotów zainteresowanych takimi działaniami -medium filmu i nowych mediów jest skutecznym narzędziem dla takich działań <p>W związku z powyższym projekt ma służyć transgranicznej kooperacji w obszarze kultury i sztuki, jej trwałemu rozwojowi.</p> <p>Cele:</p> <ul style="list-style-type: none"> -ukierunkowanie debaty na kwestie przełamywania granic – fizycznie istniejących, kulturowych, mentalnych, językowych -intensyfikacja skuteczności działań podmiotów działających w obszarze porozumienia PL-DE i w sferze kultury w obszarze przygranicznym -promocja działań filmowych z obszaru nowych mediów jako nośnika ważnych merytorycznie treści -stworzenie bazy danych podmiotów – członków sieci -zawiazanie wstępnych partnerstw z nowymi podmiotami w ramach sieci. <p>Planowane działania wspierają proces integracji partnerów i przyczyniają się do porozumienia i zbliżenia mieszkańców regionu przygranicznego.</p>	<p>Die seit 2014 geführte Arbeit an dem GNNM-Projekt und dessen Umsetzung wie auch die Organisation und Durchführung des Szczecin European Film Festivals, eines der wenigen etablierten professionellen Filmforums in der Region, zeigten, dass:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Ein Bedürfnis nach Intensivierung grenzüberschreitender Kulturkontakte und engerer Kooperation im DE-PL Grenzgebiet besteht, - Mehrere Akteure an Aktivitäten dieser Art interessiert sind, -Der Film und neue Medien hierfür ein geeignetes Instrument sind. <p>Vor diesem Hintergrund soll dieses Projekt einer grenzüberschreitenden Kooperation im Bereich Kunst und Kultur dienen, und eine nachhaltige Entwicklung fördern.</p> <p>Zielsetzung:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Die Debatte soll auf das Durchbrechen von Grenzen fokussiert sein: bestehender örtlicher Grenzen, mentaler und kultureller Barrieren wie auch Sprachbarrieren, -Effizienteres Wirken der für das deutsch-polnische Verständnis und im Bereich der Kultur tätigen Akteure im Grenzgebiet, -Öffentlichkeitsarbeit für filmische Aktivitäten mittels neuer Medien als Träger wichtiger Inhalte, -Erstellen einer Netzwerkpartnern- Datenbank, -Aufbauen vorläufiger Partnerschaften mit neuen Netzwerk-Akteuren. <p>Die geplanten Maßnahmen fördern die Integration der Partner und tragen zur weiteren Entwicklung des Annäherungsprozesses an der Grenze bei.</p>
<p>c) Kto jest odbiorcą projektu? Proszę wymienić grupy docelowe i opisać sposób rekrutacji uczestników projektu (maksymalnie 1000 znaków)</p>	<p>c) An wen richtet sich das Projekt ? Benennen Sie bitte Zielgruppen und wie die Projektteilnehmer akquiriert werden (maximal 1000 Zeichen)</p>
<p>Projekt jest skierowany do wszystkich mieszkańców oraz gości obszaru wsparcia ze wszystkich grup wiekowych, ze szczególnym uwzględnieniem mieszkańców Szczecina, Świnoujścia i Shubic/Frankfurtu. Ponadto projekt jest skierowany do twórców kultury i sztuki, do pracowników jednostek administracyjnych, placówek kulturalnych i oświatowych, a także do multiplikatorów i innych instytucji z regionu wsparcia oraz turystów, w szczególności uprawiających turystykę kulturową. Kolejnymi grupami docelowymi, które mają być odbiorcami działań projektowych, są młodzież i studenci uniwersytetów i szkół wyższych usytuowanych na obszarze wsparcia, publiczność festiwalu SEFF. Uczestnicy projektu dzielą się na uczestników bezpośrednich (np. uczestnicy spotkań i paneli dyskusyjnych) i pośrednich (np. osoby odwiedzające galerie sztuki, publiczność festiwalowa). Uczestnicy</p>	<p>Das Projekt richtet sich an alle Bewohner/Innen wie auch Besucher des Fördergebietes aller Altersgruppen, insbesondere an die Einwohner von Stettin, Swinemünde und Shubice/Frankfurt. Darüber hinaus richtet es sich an Kultur- und Kunstschaffende, an Mitarbeiter lokaler Gebietskörperschaften, Kultur- und Bildungseinrichtungen wie auch an engagierte Sachkenner (Multiplikatoren) und institutionelle Akteure im Fördergebiet. Mit dem Projekt wollen wir auch Touristen erreichen, besonders die am Kulturtourismus Interessierte. Weitere Zielgruppen sind Jugendliche und Studierende an Hochschulen und Universitäten im Fördergebiet, auch das Publikum des SEFF. Bei den Projektteilnehmern wird zwischen direkten Teilnehmern (sie nehmen z.B. an Begegnungen und Diskussionsrunden teil) und indirekten (z.B. Kunstgalerie-Besucher, Festivalpublikum) unterschieden. Zu der Teilnahme an den einzelnen Events werden die direkten</p>

bezpośredni projektu zostaną zaproszeni do udziału w poszczególnych wydarzeniach przez głównego organizatora i niemieckiego partnera na podstawie ich wieloletniej współpracy z przedstawicielami środowisk kulturalnych w PL-DE.	Projektteilnehmer aufgrund ihrer langjährigen Zusammenarbeit mit Akteuren aus der Kulturszene in De-PL vom Hauptorganisator und seinem deutschen Partner eingeladen.
d) W jaki sposób projekt wpływa na wzmocnienie współpracy transgranicznej? (maksymalnie 1500 znaków)	d) Welchen Beitrag leistet das Projekt zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit? (maximal 1500 Zeichen)
<p>Większość wydarzeń w ramach projektu jest ogólnie dostępna dla mieszkańców regionu wsparcia po obu stronach granicy, przyczyniając się do ich aktywnej komunikacji, integracji i współdziałania. W szczególności dzięki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wzmocnieniu regionalnej tożsamości mieszkańców obszaru wsparcia; - zaproponowaniu alternatywnej oferty kulturalnej w Euroregionie zarówno dla polskiej i niemieckiej grupy odbiorców; - wzmocnieniu współpracy między Polakami i Niemcami poprzez wykorzystanie ich transgranicznego potencjału; - poprawie wzajemnego porozumienia co jest gwarantem rozwoju i stabilnej współpracy w regionie; - odszukiwaniu i prezentowaniu wspólnych aspektów historycznych i kulturowych polskich i niemieckich społeczności w regionie wsparcia; - nawiązywaniu nowych kontaktów i współpracy przy tworzeniu projektów kulturalnych po obu stronach granicy. 	<p>Die meisten Events und Veranstaltungen im Projekt sind für die Einwohner der Grenzregion offen, wodurch ihre aktive Kommunikation, Integration und das Mitwirken am Geschehen gefördert werden.</p> <p>Insbesondere durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vertiefung ihrer Identifizierung mit der Grenzregion im Fördergebiet; - ein alternatives Kulturangebot in der Euroregion, sowohl für polnische wie auch deutsche Kulturkonsumenten; - verstärkte Zusammenarbeit zwischen Deutschen und Polen durch gemeinsame Erlebnisse und Nutzung ihres grenzübergreifenden Potentials; - Besseres Verständnis füreinander, was ein Garant der Entwicklung und einer erfolgreichen, stabilen Zusammenarbeit in der Grenzregion ist; - Finden und Aufzeigen gemeinsamer kulturhistorischer Aspekte für Deutsche und Polen im Fördergebiet; - Aufbauen neuer Kontakte und Freundschaften bei der Erstellung von Kulturprojekten beiderseits der Oder.

2.4. Wskaźniki projektu - liczba uczestników bezpośrednich polskich i niemieckich – Uwaga: wymagana lista uczestników. / **Statistische Informationen zum Projekt** (Anzahl der Teilnehmer).

Liczba polskich uczestników / Anzahl der polnischen Teilnehmer:	45
Liczba niemieckich uczestników / Anzahl der deutschen Teilnehmer:	45

2.5. Współpraca z partnerem – zaangażowanie partnera w realizację projektu (a. wspólne przygotowanie projektu, b. współpraca przy realizacji wnioskowanego projektu, c. osoby ze strony partnerów zaangażowane w koordynację projektu, d. przyszła współpraca) / **Zusammenarbeit mit dem Partner** – Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (a. gemeinsame Projektvorbereitung, b. Mitwirkung beim beantragten Projekt, c. Personen seitens der Partner, die in die Koordination des Projektes eingebunden sind, d. zukünftige Zusammenarbeit)

<p>Stowarzyszenie OFFicyna i Slubfurt e.V. współpracują ze sobą od ponad 10 lat przy wielu działaniach kulturalno-społecznych (np. Nowa Amerika, Wieczory Filmu Europejskiego z OFFicyną, Szczecin European Film Festival). Nad tegoroczną odsłoną TSNM partnerzy pracują intensywnie od początku 2018 roku w ścisłej kooperacji z pozostałymi partnerami. Odbyły się spotkania konsultacyjne, wypracowano efektywne struktury komunikacji, ustalono zakresy odpowiedzialności za opracowanie wniosku, organizację oraz budżet projektu. Ponadto komunikacja i wymiana informacji w ramach partnerstwa odbywają się regularnie za pośrednictwem poczty elektronicznej i w toku rozmów telefonicznych. Stowarzyszenie OFFicyna jest partnerem wiodącym projektu. Partner wiodący odpowiada za organizację i realizację projektu, a także za jego rozliczenie finansowe oraz dokumentację. Oba stowarzyszenia wyznaczyły ponadto ze swej strony koordynatorów projektu. Założeniem projektu, stanowiącego przedmiot wniosku, jest stworzenie podstaw stabilnej sieci współpracy transgranicznej. Przesłanki dla takiej sieci współpracy są następujące:</p>	<p>Die Zusammenarbeit zwischen dem Verein OFFicyna und Slubfurt e.V. besteht seit über 10 Jahren, und hat sich bei mehreren kulturellen und gesellschaftlichen Veranstaltungen bewährt (z.B. Nowa Amerika, Europäischer Kinoabend mit OFFicyna, Szczecin European Film Festival). Die gemeinsame Arbeit der Partner an der diesjährigen Ausgabe des GNNM läuft intensiv seit Anfang 2018, unter enger Mitwirkung von weiteren Co-Partnern. Gegenseitige Absprachen und Besuche sind bereits erfolgt, es wurden effektive Kommunikationsstrukturen und Arbeitsabläufe ausgearbeitet, die Verantwortungsbereiche für Projektantrag-Zuarbeit, Organisation und Budget des Projektes sind festgelegt worden. Außerdem findet ein regelmäßiger Informationsaustausch zwischen den Partnern statt, sowohl telefonisch als auch per E-Mails. Der Kunstverein OFFicyna ist der Leadpartner im Projekt. Als solcher ist der Verein für die Organisation und gemeinsame Durchführung des Projektes verantwortlich, wie auch für dessen Abrechnung und Dokumentation. Darüber hinaus haben beide Partner ihrerseits Projekt-Koordinatoren ernannt. Das Projekt setzt sich zum Ziel, Grundlagen eines stabilen grenzüberschreitenden Netzwerks zu erstellen, was den Projektgegenstand bildet. Voraussetzungen für ein</p>
---	--

<p>- podjęcie regularnych rozmów z grupą partnerów z obu stron granicy, których efektem będzie utworzenie ideowego i realizacyjnego kształtu programowego sieci;</p> <p>- próba pozyskania środków na osiągnięcie zamierzeń, stanowiących podstawę funkcjonowania sieci.</p> <p>W związku z powyższymi warunkami utrzymania funkcjonowania sieci są:</p> <p>-długofalowy charakter partnerstwa;</p> <p>-pozyskanie dalszych partnerów do regularnej długofalowej współpracy.</p>	<p>solches Kooperationsnetzwerk sind:</p> <p>-regelmäßige Treffen und Gespräche mit einer Gruppe deutscher und polnischer Partner, wo im Endergebnis ein Konzept- und Ausführungsprogramm des Netzwerks entsteht;</p> <p>- Versuch, die notwendige Finanzierung zur Erreichung der anvisierten Ziele zu beschaffen.</p> <p>Angesichts dessen, sind für die Aufrechterhaltung des Netzwerks folgende Bedingungen unerlässlich:</p> <p>-ein nachhaltiger Charakter der Partnerschaft;</p> <p>-Gewinnen weiterer Partner für eine langfristige Zusammenarbeit und reguläre Projekte.</p>
--	---

2.6. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg V A (W jaki sposób będzie przekazywana informacja o dofinansowaniu projektu ze środków Unii Europejskiej? Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne?) / **Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg V A - Programm** (Wie erfolgt der Hinweis auf die Förderung durch die EU? Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?)

<p>Informacja o dofinansowaniu projektu ze środków Unii Europejskiej za pośrednictwem Euroregionu Pomerania przekazywana będzie za pośrednictwem następujących nośników:</p> <p>-strona internetowa organizatora i partnerów;</p> <p>-fanpage na portalach społecznościowych (np. Facebook);</p> <p>-materiały promocyjne (ulotki, plakaty, druki, rollupy, etc.);</p> <p>-dokumentacja video i foto;</p> <p>-działania Public Relations (spotkania, konferencja prasowa, wywiady, etc.).</p> <p>Wszystkie nośniki zawierać będą identyfikację Unii Europejskiej i programu wsparcia.</p>	<p>Auf die Förderung durch die EU und die Unterstützung durch die Euroregion Pomerania wird hingewiesen durch:</p> <p>-Veröffentlichungen auf der Internetseite des Leadpartners und weiterer Partner;</p> <p>-Soziale Medien und Fanpages (z.B. Facebook-Fanpage);</p> <p>-Werbemittel (Flyer, Plakate, Drucksachen, Roll-ups, etc.);</p> <p>-Video- und Fotodokumentation;</p> <p>-Öffentlichkeitsarbeit (Informations-Veranstaltungen, Pressekonferenz, Interviews etc.).</p> <p>Alle Werbemittel enthalten den Förderhinweis EU.</p>
---	--

2.7. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE (zrównoważony rozwój, równość szans i niedyskryminacja, równy status kobiet i mężczyzn)/ Umsetzung horizontaler Prinzipien (Nachhaltige Entwicklung, Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung, Gleichstellung von Männern und Frauen)

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne?/ In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne/ horizontale Prinzipien	Pozytywne/ Positiv	Neutralne/ Neutral	Negatywne/ Negativ
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	☺	•	☹
Równośćszans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	☺	•	☹
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	☺	•	☹

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen
Nie dotyczy	Entfällt

3. Partner / Projektpartner

Pełna nazwa / Bezeichnung:	Slubfurt e.V.
----------------------------	---------------

Osoba do kontaktów / Ansprechpartner:		Michael Kurzwelly
Adres / Adresse:	kod, miejscowość / PLZ, Ort	D-15230 Frankfurt (O)
	ulica, numer / Straße, Nummer	Güldendorfer Str. 13
	gmina, powiat / Landkreis	Frankfurt (O)
Tel., Fax, E-mail:		tel. DE: 0049-171-2668747; PL: 0048-794-407436, e-mail: arttrans@arttrans.de

Oświadczenie partnerów należy przedstawić w osobnym załączniku (Zał. 2) / Erklärung beider Partner bitte beifügen (Anlage 2).

4. Terminy i miejsce realizacji przedsięwzięcia / Termin und Ort der Projektdurchführung

4.1. Ramy czasowe projektu (łącznie z przygotowaniem i zakończeniem) / Zeitrahmen des Projektes (mit Vor- und Nachbereitung)

od / von 01/10/2018do / bis 31/03/2019

4.2. Termin i miejsce wydarzenia/wydarzeń / Termin und Ort der einzelnen Aktivitäten:

Wydarzenie na obszarze wsparcia / Aktivität im Fördergebiet	Termin	Miejsce / Ort	Powiat / Landkreis
<ul style="list-style-type: none"> - polsko-niemieckie forum filmowe przy Szczecin European Film Festival, - wspólne zwiedzanie tajemnic Szczecina i odkrywanie wspólnej historii (zwiedzanie miasta) - projekcje filmów połączone z dyskusjami. <p>Deutsch-polnisches Filmforum während des Szczecin European Film Festivals,</p> <ul style="list-style-type: none"> -gemeinsame Stadtführung in Stettin, Entdecken gemeinsamer Stadtgeschichte (Stadtbesichtigung), -Filmvorführungen mit anschließender Diskussion. 	27 październik / Oktober	Szczecin / Stettin	Szczecin / Stettin
<ul style="list-style-type: none"> - wystawa prac polskich/niemieckich w ramach wystawy/instalacji połączone z wernisażem i dyskusją w galerii Miejsce Sztuki 44. - wspólne zwiedzanie tajemnic i odkrywanie wspólnej historii (zwiedzanie miasta) - projekcje filmów połączone z dyskusjami. <p>Installation/Ausstellung von Arbeiten polnischer/deutscher Künstler mit einer Vernissage und Diskussionsrunde in der Kunstgalerie Miejsce Sztuki 44</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entdecken gemeinsamer Geschichte und ihrer Geheimnisse (Stadtrundgang) - Filmvorführungen mit anschließender Diskussion. 	23 listopad / November	Świnoujście / Swinemünde	Świnoujście / Swinemünde

Wydarzenie poza obszarem wsparcia / Aktivität außerhalb des Fördergebietes	Termin	Miejsce / Ort	Powiat / Landkreis
<ul style="list-style-type: none"> - projekcje filmów połączone z dyskusjami - wspólne zwiedzanie tajemnic i odkrywanie wspólnej historii (zwiedzanie pogranicza: Ślubice / Frankfurt) - moderowane spotkanie na temat tożsamości pogranicza. <p>- Filmvorführungen mit anschließender Diskussion,</p> <p>- Entdecken gemeinsamer Geschichte und</p>	14 styczeń / Januar	Ślubice, Frankfurt	Ślubice, Frankfurt

ihrychGeheimnisse, (Grenzgebiet Slubice / Frankfurt erkunden) - Moderierte Austausch- und Diskussionstreffen zur Identität des Grenzgebietes.			
W przypadku wydarzenia poza obszarem wsparcia należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu.	Bei Ereignissen außerhalb des Fördergebietes ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen.		
Michael Kurzwelly (Slubfurt e.V.) posiada unikatowe na skalę europejską doświadczenia w realizacji projektów realizowanych bezpośrednio na granicy polsko-niemieckiej, włączając w sposób aktywny i długofalowy mieszkańców obu krajów. Nie ma innego podmiotu na pograniczu polsko-niemieckim z tak dużym doświadczeniem w tej dziedzinie. M.K. od wielu lat realizuje m.in. projekt „Slubfurt: pierwsze miasto, które w połowie leży w Polsce i w połowie w Niemczech / die erste Stadt, die je zur Hälfte in Deutschland und Polen liegt” (http://www.slubfurt.net/) czy Nowa Amerika (http://www.nowa-amerika.eu/). W ramach TSNM'18 podczas dyskusji i spotkań Michael Kurzwelly (Slubfurt e.V.) dzielić się będzie z nowymi partnerami i uczestnikami doświadczeniami transgranicznymi a podczas działań w Slubicach i Frankfurtie pokaże miejsca i przykłady zrealizowanych do tej pory projektów.	Michael Kurzwelly (Slubfurt e.V.) hat eine reiche langjährige Erfahrung (einmalig in der europäischen Dimension) bei der Umsetzung von Projekten, die direkt an der deutsch-polnischen Grenze passieren, unter aktiver langfristiger Teilnahme der Bürger beider Staaten. Da gibt es keinen weiteren Akteur in dem deutsch-polnischen Grenzgebiet, der über eine so große Erfahrung in diesem Bereich verfügen würde. Seit mehreren Jahren realisiert M.K. u.a. das Projekt „Slubfurt“: Die erste Stadt, die je zur Hälfte in Deutschland und Polen liegt“ (http://www.slubfurt.net/) oder Nowa Amerika (http://www.nowa-amerika.eu/). Im Rahmen des GNNM' wird Michael Kurzwelly (Slubfurt e.V.) über seine grenzüberschreitenden Erfahrungen berichten und diese mit neuen Partnern und Projektteilnehmern teilen und während der Handlungen und Aktivitäten in Slubice und Frankfurt werden beispielhafte bis heute realisierte Projekte gezeigt.		

5. Plan finansowania (w EUR)/ Finanzierungsplan (in EUR)

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział procentowy / Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / beantragte förderfähige Gesamtausgaben	12 930,00	100%
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym również ewentualna rezerwa celowa z budżetu państwa bądź inne źródła dofinansowania)	1 939,50	15%
3	Dotacja Interreg V A [1-2] Zuschuss Interreg V A [1-2]	10 990,50	85%

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 85%./Der Zuschuss kann maximal 85% der förderfähigen Gesamtausgaben betragen.

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku. / Einen detaillierten Ausgabenplan bitte beifügen.

Czy w ramach realizacji projektu uzyskane będą przychody/wpływy? Werden im Rahmen des Projektes Einnahmen erzielt?			
Tak/ Ja		Nie/Nein	
Jeżeli zaznaczono odpowiedź tak, proszę podać źródło przychodów		Falls ja geben Sie bitte die Quelle der Einnahmen an	
Nie dotyczy		Entfällt	

6. Oświadczenie / Erklärungen

1. Oświadczam/y, iż informacje podane we wniosku i w załącznikach są kompletne oraz poprawne. Wiadomo mi / nam, iż podanie fałszywych lub niepoprawnych informacji może pociągnąć za sobą odpowiedzialność karną.	1. Wir versichern die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben und der beigefügten Unterlagen.
2. Zapewnione jest finansowanie przyszłych kosztów bieżących funkcjonowania projektu.	2. Wir beantragen für o.g. Vorhaben einen Zuschuss nach Maßgabe der geltenden Fördergrundsätze und des Operationellen Programms im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V A Mecklenburg Vorpommern/Brandenburg/ Polen im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE).
3. Środki z dofinansowania zostaną wykorzystane wyłącznie do zrealizowania celu określonego w niniejszym wniosku.	3. Die Fördermittel werden nur zur Erfüllung des in diesem Antrag
4. Oświadczam/y, że wnioskowany projekt i jego poszczególne części/etapy nie był i nie	

Budżet Projektu / Ausgabenplan

Projekt-Nr:

Tytuł / Projekttitel:

Transgraniczna Sieć Nowych Mediów'18 / Grenzübergreifendes Netzwerk Neuer Medier

Koszty projektu ogółem (EUR) / Projektausgaben insgesamt (EUR)				
Koszty / Ausgaben	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis* (EUR)	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5=3x4
1. PRZYGOTOWANIE / VORBEREITUNG**				145,00
1.1. Koszty podróży / Reisekosten				195,00
Delegacje / Dienstreisegel	komplet / Satz	1	195	195
1.2. Koszty tłumaczenia / Übersetzungsleistungen				150,00
Tłumaczenie wniosku/ Übersetzung des Antrags	komplet / Satz	1	150	150
2. REALIZACJA / UMSETZUNG				12 585,00
2.1. Koszty personelu / Personalkosten				0,00
2.2. Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben				200,00
Materiały biurowe/ Buromaterial	komplet / Satz	1	200	200
2.3. Koszty podróży i zakwaterowania (tylko pracowników Beneficjenta) / Reise- und Unterbringungskosten (nur der Organisation)				
2.4. Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen				12 385,00
Delegacje Szczecin - Świnoujście/Słubice/Frankfurt Dienstreisegel	komplet / Satz	1	550,00	550
Zakwaterowanie Frankfurt / Übernachtungen	nocleg / Übernachtung	4	45,00	180

Koszty zarządzania projektem / Projektmanagementkosten (Koordination)	umowa/Vertrag	1	500	500
Koszty zarządzania projektem / Projektmanagementkosten (Buchhaltung)	umowa/Vertrag	1	140	140
Tłumaczenie ustne / Dolmetscherleistungen	godzina/ Stunde	40	35	1400
Tłumaczenie pisemne (materiały promocyjne, filmy)/ Übersetzung (Promotion Materialien, Filme)	strona / Seite	50	12	600
Moderator / Moderator (32 godz. x 25 euro)	umowa/Vertrag	1	800	800
Przewodnik miejski / Stadtführer (Szczecin, Świnoujście, Słubice)	osoba/Person	3	120	360
Honoraria dla prelegentów zewnętrznych, moderatorów / Honorare für Referenten, Moderatoren (9 osób x 2 godziny x 50 EUR)	umowa/Vertrag	9	100	900
Honoraria dla prelegentów zewnętrznych, moderatorów / Honorare für Referenten, Moderatoren (9 osób x 3 godziny x 50 EUR)	umowa/Vertrag	9	150	1350
Tworzenie, zmiany i aktualizacja stron internetowych / Entwicklung, Änderung und Aktualisierung von Websites	umowa/Vertrag	1	300	300
Współpraca z prasą, umieszczanie informacji w internecie; działania promocyjno-informacyjne / Pressearbeit, Einstellen Informationen Internet; Öffentlichkeitsarbeit	komplet / Satz	1	300	300
Opracowanie ulotek, plakatów, roll-up / PR Design, Bearbeitung von Flyern, Plakaten, roll-up	komplet / Satz	1	150	150
Druk ulotek, plakatów, roll-up / Druck von Flyern, Plakaten, roll-up (300, 30, 2)	komplet / Satz	1	250	250
Wynajem sali / Saalmiete (Szczecin, Świnoujście, Słubice)	umowa/Vertrag	3	100	300
Wynajem wyposażenia technicznego / Miete technischer Ausrüstung	umowa/Vertrag	1	200	200
Obsługa techniczna / technische Betreuung (Szczecin, Świnoujście, Słubice)	umowa/Vertrag	1	500	500
Dokumentacja foto/video / Foto- / Videodokumentation	umowa/Vertrag	1	240	240
Wystawa materiałów, np. druk zdjęć, kable, rolka do klejenia, małe narzędzie, folia / Ausstellung z.B. Anbringung Bilder, Kabel, Kleberolle, kleines Werkzeug, Folie u.a.	komplet / Satz	1	500	500

Transport niemieckich uczestników / Transport von deutschen Teilnehmern (Szczecin, Świnoujście, Słubice)	komplet / Satz	1	750	750
Noclegi niemieckich uczestników / Übernachtungen deutscher Teilnehmer	nocleg / Übernachtung	15	45	675
Wyżywienie uczestników (Szczecin, Świnoujście, Słubice* 30 os*3spotkania) / Verpflegung Teilnehmer (Szczecin, Świnoujście, Słubice*30 Personen*3Treffens)	osoba / Person	90	16	1440
2.5. Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten				0,00
Całkowita wartość projektu / Gesamtausgaben (1+2)				12 930,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

** Jako kwalifikowalne mogą zostać uznane koszty przygotowawcze w wysokości do 3% kosztów kwalifikowanych realizacji projektu /

Vorbereitungsausgaben können in Höhe von bis zu 3% der förderfähigen Umsetzungsausgaben als förderfähig anerkannt werden.

Podpis(y) osoby / osób reprezentujących Beneficjenta / Unterschrift der zur Vertretung berechtigten Person(en) des Antragstellers:

PREZES
Stowarzyszenia OFFICyna

Bartosz Wójcik

Podpis osoby z pionu księgowego (skarbnika, głównego księgowego) / Unterschrift der unterschriftsberechtigten Person(en), die für die Finanzen verantwortlich ist (Buchhalter/in, Schatzmeister/in):

Małgorzata Frymus

Skarbnik

Data / Datum:

06.09.2013